



BOSCH



Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](http://bosch-home.com/welcome)

Citrus press

MUZ5ZP1

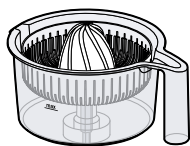
[de]	Gebrauchsanleitung	Zitruspresse	6
[en]	User manual	Citrus press	9
[fr]	Manuel d'utilisation	Presse-agrumes	12
[it]	Manuale utente	Spremiagrumi	16
[nl]	Gebruikershandleiding	Citruspers	19
[da]	Betjeningsvejledning	Citruspresser	22
[no]	Bruksanvisning	Sitruspesse	25
[sv]	Bruksanvisning	Citruspress	28
[fi]	Käyttöohje	Sitruspuserrin	31
[es]	Manual de usuario	Exprimidor	34
[pt]	Manual do utilizador	Expmedor de citrinos	37
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Λεμονοσπίφτης	40
[tr]	Kullanım kılavuzu	Narenciye sıkacağı	44
[pl]	Instrukcja obsługi	Wyciskarka do cytrusów	48
[uk]	Керівництво з експлуатації	Цитрус-прес	52
[ru]	Руководство пользователя	Соковыжималка для citrusовых	56
[ar]	دليل المستخدم	عصرة الحمضيات	60



<https://digitalguide.bsh-group.com?mat-no=8001226398>



- [de]** Scannen Sie den QR-Code oder besuchen Sie die Webseite, um die erweiterten Hinweise zur Benutzung zu öffnen. Dort finden Sie zusätzliche Informationen zu Ihrem Gerät oder Zubehör.
- [en]** Scan the QR code or visit the website to open the Further Notices for Use. You can find additional information about your appliance or accessory here.
- [fr]** Scannez le code QR ou visitez le site Web pour ouvrir les informations d'utilisation complémentaires. Vous y trouverez des informations supplémentaires concernant votre appareil ou accessoire.
- [it]** Scansionare il codice QR oppure visitare il sito Web per indicazioni dettagliate sull'uso. Si trovano informazioni aggiuntive sull'apparecchio o gli accessori.
- [nl]** Scan de QR-code of bezoek de website om de uitgebreide gebruiksinstructies te openen. Hierin vindt u meer informatie over het apparaat of toebehoren.
- [da]** Scan QR-koden, eller besøg hjemmesiden, for at åbne de udvalgte anvisninger om anvendelse. Der kan der findes yderligere oplysninger om apparatet eller tilbehøret.
- [no]** Skann QR-koden eller besøk nettstedet for å åpne mer informasjon om bruken. Der finner du mer informasjon om apparatet eller tilbehøret.
- [sv]** Scanna QR-koden eller gå till webbplatsen och öppna de utökade användningsanvisningarna. Där finns mer information om din apparat eller dina tillbehör.
- [fi]** Skanna QR-koodi tai vieraile internet-sivustollamme, jotta voit avata laajennetut käyttötiedot. Sieltä löydät laitetta tai varustetta koskevia lisätietoja.
- [es]** Para abrir las indicaciones ampliadas sobre el uso, visite la página web o escanee el código QR. Allí encontrará más información sobre el aparato o los accesorios.
- [pt]** Leia o código QR ou visite a página web para abrir as indicações avançadas relativas à utilização. Aí encontra informações adicionais sobre o seu aparelho ou acessório.
- [el]** Σαρώστε τον κωδικό QR ή επισκεφτείτε την ιστοσελίδα, για να ανοίξετε τις διευρυμένες υποδείξεις για τη χρήση. Εκεί θα βρείτε πρόσθετες πληροφορίες για τη συσκευή σας ή τα εξαρτήματα.
- [tr]** Ayrıntılı kullanım bilgilerine ulaşmak için QR kodu taratın veya web sayfasını ziyaret ediniz. Cihaz ve aksesuarlar ile ilgili ayrıntılı bilgileri bu şekilde edinebilirsiniz.
- [pl]** Aby uzyskać rozszerzone informacje na temat zastosowań urządzenia, należy zeskanować kod QR albo wejść na stronę internetową. Można tam znaleźć dodatkowe informacje na temat posiadanego urządzenia i akcesoriów.
- [uk]** Щоб отримати докладні вказівки з користування, зскануйте QR-код або відвідайте сайт. Там ви знайдете додаткові відомості про прилад або приладдя.
- [ru]** Чтобы узнать больше о пользовании, отсканируйте QR-код или зайдите на сайт. Там вы найдете более подробные сведения о приборе и принадлежностях.
- [ar]** امسح رمز الاستجابة السريعة ضوئياً أو تفضّل بزيارة الموقع الإلكتروني لفتح الإرشادات الموسّعة حول الاستخدام. تجد هناك معلومات إضافية حول جهازك أو الملحقات.

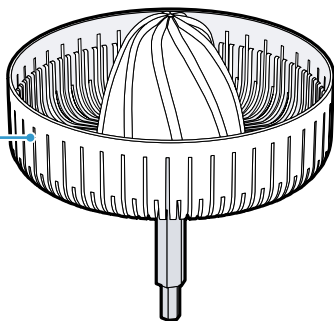


A

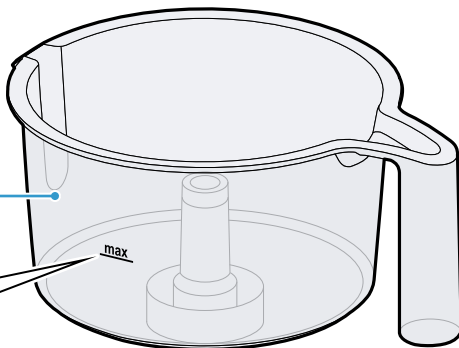


B

1



2

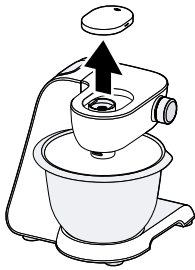


1

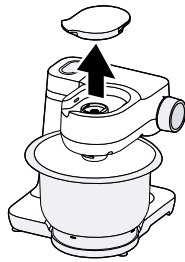
max

max

2

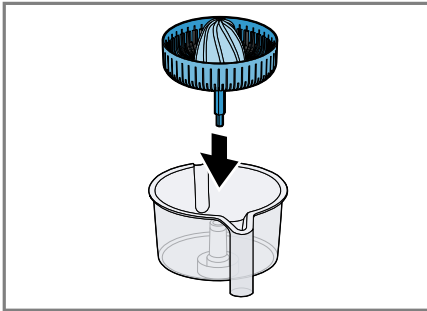


A

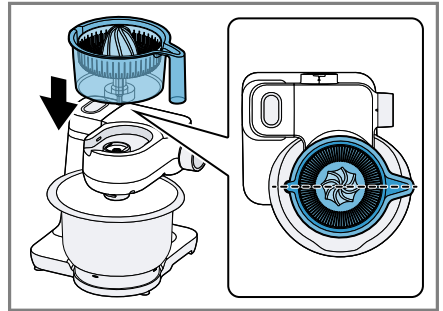


B

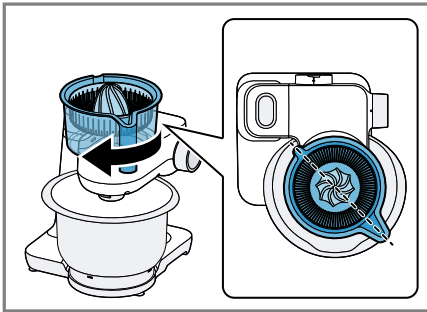
3



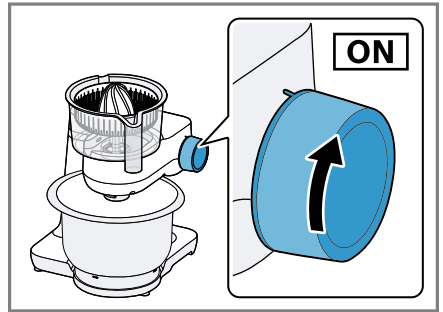
4



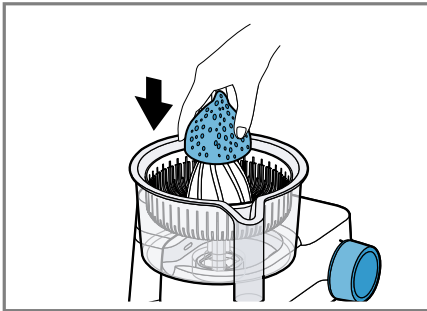
5



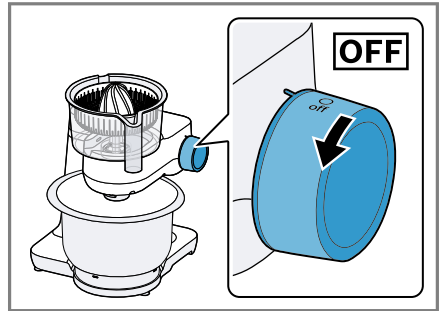
6



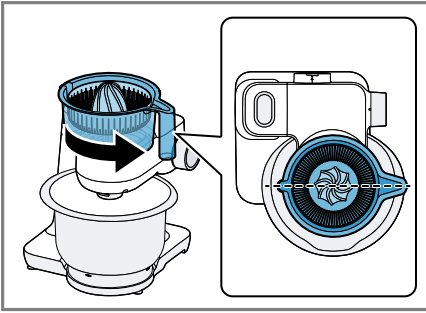
7



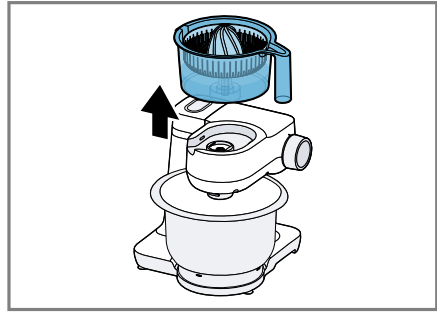
8



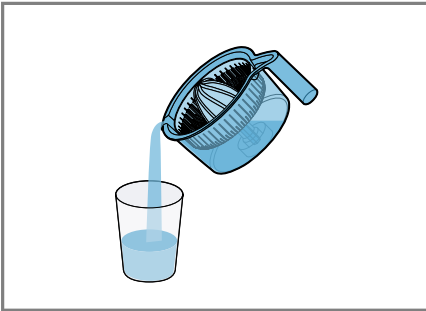
9



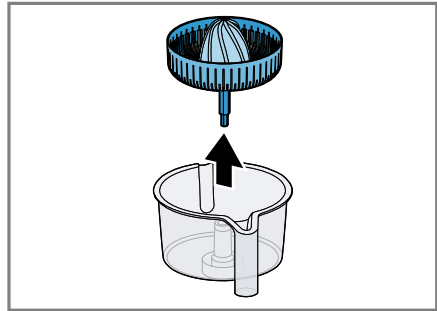
10



11



12



13

	✓	✓	✓	✓	✓

14



1 Sicherheit

Beachten Sie die nachfolgenden Sicherheitshinweise.

1.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Beachten Sie die Anleitung des Grundgeräts.

1.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Verwenden Sie das Zubehör nur:

- mit einer Küchenmaschine der Baureihe MUMS2, MUMS4, MUM5.
- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Auspressen von Zitrusfrüchten.

1.3 Sicherheitshinweise

WARNUNG – Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Das Zubehör nie am Grundgerät zusammenbauen.
- ▶ Das Zubehör nur bei Stillstand des Antriebs und ausgestecktem Gerät aufsetzen und abnehmen.
- ▶ Das Zubehör nur in der dafür vorhergesehenen Arbeitsposition verwenden.

2 Auspacken und Prüfen

Was Sie beim Auspacken beachten müssen, erfahren Sie hier.

2.1 Zubehör und Teile auspacken

1. Das Zubehör aus der Verpackung nehmen.
2. Alle weiteren Teile und die Begleitunterlagen aus der Verpackung nehmen und bereitlegen.
3. Vorhandenes Verpackungsmaterial entfernen.
4. Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.

2.2 Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung.

→ Abb. **1**

A Zitruspresse

B Begleitunterlagen

2.3 Zubehör vor dem ersten Gebrauch reinigen

1. Das Sieb aus dem Behälter nehmen.
2. Alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vor dem ersten Gebrauch reinigen.
→ *"Reinigen und Pflegen"*, Seite 8
3. Die gereinigten und getrockneten Teile für die Verwendung bereitlegen.

3 Kennenlernen des Zubehörs

3.1 Bestandteile

Hier finden Sie eine Übersicht über die Bestandteile Ihres Zubehörs.

→ Abb. **2**

1 Behälter

2 Sieb mit Auspresskegel

4 Vor dem Gebrauch

Bereiten Sie das Grundgerät und das Zubehör für die Verwendung vor.

4.1 Übersicht der Grundgeräte

Dieses Zubehör kann mit verschiedenen Grundgeräten verwendet werden. Bereiten Sie Ihre Küchenmaschine vor, wie abgebildet.

→ Abb. **3**

A Küchenmaschine der Baureihe MUMS4 oder MUM5

B Küchenmaschine der Baureihe MUMS2

4.2 Zitruspresse am Grundgerät anbringen

1. Das Sieb in den Behälter setzen.
→ Abb. **4**
2. Die Zitruspresse wie abgebildet auf den Antrieb 2 setzen.
→ Abb. **5**
3. Die Zitruspresse im Uhrzeigersinn drehen, bis sie einrastet.
→ Abb. **6**
Die Zitruspresse muss fest mit dem Grundgerät verbunden sein.

5 Grundlegende Bedienung

5.1 Zitrusfrüchte auspressen

Hinweis: Je nach Geräteausstattung ist Ihr Modell mit einem 4-stufigen oder 7-stufigen Drehschalter ausgestattet. In dieser Gebrauchsanleitung werden die Geschwindigkeitsempfehlungen für den 4-stufigen Drehschalter jeweils in Klammern angegeben.

1. Die Zitrusfrüchte halbieren.
2. Den Netzstecker einstecken.
3. Den Drehschalter auf Stufe 3-5 (2-3) stellen.
→ Abb. **7**
4. Eine halbierte Zitrusfrucht auf den Presskegel drücken, bis kein Saft mehr austritt.
→ Abb. **8**
5. Den Vorgang wiederholen, bis
 - alle Früchte ausgepresst sind
 - der Saft im Behälter die Markierung "max" erreicht.
6. Den Drehschalter auf **O off** stellen.
→ Abb. **9**
7. Den Netzstecker ziehen.

5.2 Zitruspresse abnehmen

1. Die Zitruspresse gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich löst.
→ Abb. **10**
2. Die Zitruspresse vom Grundgerät abnehmen.
→ Abb. **11**
3. Den Saft in ein geeignetes Gefäß füllen.
→ Abb. **12**
4. Das Sieb aus dem Behälter nehmen.
→ Abb. **13**

Tipp: Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

6 Reinigen und Pflegen

6.1 Reinigungsmittel

Erfahren Sie, welche Reinigungsmittel für Ihr Zubehör geeignet sind.

ACHTUNG!

Durch ungeeignete Reinigungsmittel oder durch falsche Reinigung kann das Zubehör beschädigt werden.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.

6.2 Reinigungsübersicht

Reinigen Sie die einzelnen Teile, wie in der Tabelle angegeben.

→ Abb. **14**

6.3 Zitruspresse reinigen

1. Grobe Reste und Kerne aus dem Sieb entfernen.
2. Das Sieb und den Behälter von Hand oder im Geschirrspüler reinigen.



1 Safety

Observe the following safety instructions.

1.1 General information

- Read this instruction manual carefully.
- Observe the instructions for the base unit.

1.2 Intended use

Only use the accessories:

- with a kitchen machine from the same series MUMS2, MUMS4, MUM5.
- With genuine parts and accessories.
- For squeezing juice out of citrus fruits.

1.3 Safety instructions

WARNING – Risk of injury!

Improper use may cause injuries.

- ▶ Never assemble the accessories on the base unit.
- ▶ Only attach and remove accessories once the drive has stopped and the appliance has been unplugged.
- ▶ The accessories should only be used in the intended operating position.

2 Unpacking and checking

Find out here what you need to note when unpacking the appliance.

2.1 Unpacking the accessories and parts

1. Take the accessories out of the packaging.
2. Take all other parts and the accompanying documents out of the packaging and place them to hand.
3. Remove any packaging material.
4. Remove any stickers or film.

2.2 Contents of package

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.

→ Fig. 1

A Citrus press

B Accompanying documents

2.3 Cleaning the accessories before using for the first time

1. Take the strainer out of the container.
2. Clean all parts that come into contact with food before using for the first time.
→ "Cleaning and servicing", Page 11
3. Put the cleaned and dried parts out ready for use.

3 Familiarising yourself with the accessories

3.1 Components

You can find an overview of the parts of your accessories here.

→ Fig. 2

1 Container

2 Strainer with pressing cone

4 Before using the appliance

Prepare the base unit and the accessories for use.

4.1 Overview of base units

This accessory can be used with different base units.

You can prepare your kitchen machine as shown.

→ Fig. 3

A Kitchen machine from the MUMS4 or MUM5 series

B Kitchen machine from the MUMS2 series

4.2 Fitting citrus press onto the base unit

1. Place the strainer in the container.
→ Fig. 4
2. Place the citrus press on drive 2 as shown.
→ Fig. 5
3. Rotate the citrus press clockwise until it engages.
→ Fig. 6

The citrus press must be securely connected to the base unit.

5 Basic operation

5.1 Squeezing citrus fruit

Note: Your model is equipped with a 4- or 7-level rotary switch depending on the features of the appliance. The recommended speeds for the 4-level rotary switch are always shown in brackets in these instructions for use.

1. Cut the citrus fruit in half.
2. Insert mains plug.
3. Turn the rotary switch to setting 3-5 (2-3).
→ *Fig. 7*
4. Press one half of the citrus fruit down on the pressing cone until no more juice escapes.
→ *Fig. 8*
5. Repeat the process until
 - all of the fruit has been squeezed out
 - the juice in the container reaches the "max" marking.
6. Set the rotary switch to **O off**.
→ *Fig. 9*
7. Unplug the mains plug.

5.2 Removing the citrus press

1. Rotate the citrus press anticlockwise until it disengages.
→ *Fig. 10*
2. Remove the citrus press from the base unit.
→ *Fig. 11*
3. Pour the juice into a suitable container.
→ *Fig. 12*
4. Take the strainer out of the container.
→ *Fig. 13*

Tip: Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

6 Cleaning and servicing

6.1 Cleaning products

Find out here what cleaning agents are suitable for your accessories.

ATTENTION!

Using unsuitable cleaning agents or incorrect cleaning may damage the accessories.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.

6.2 Overview of cleaning

Clean the individual parts as indicated in the table.

→ *Fig. 14*

6.3 Cleaning the citrus press

1. Remove the pips and large pieces of pulp from the strainer.
2. Wash the strainer and container by hand or clean in the dishwasher.



1 Sécurité

Respectez les consignes de sécurité suivantes.

1.1 Indications générales

- Lisez attentivement cette notice.
- Observez la notice de l'appareil de base.

1.2 Conformité d'utilisation

Utilisez uniquement l'accessoire :

- avec un robot culinaire de la série MUMS2, MUMS4, MUM5.
- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour presser des agrumes.

1.3 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT – Risque de blessure !

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures.

- ▶ Ne jamais assembler l'accessoire sur l'appareil de base.
- ▶ Mettre en place et retirer l'accessoire uniquement après immobilisation de l'entraînement et débranchement de l'appareil.
- ▶ Utiliser uniquement l'accessoire dans la position de travail prévue à cet effet.

2 Déballer et contrôler

Lisez ici les points que vous devez respecter lors du déballage.

2.1 Déballer l'accessoire et ses composants

1. Retirer l'accessoire de son emballage.
2. Sortir de l'emballage et préparer tous les autres composants ainsi que la documentation fournie.
3. Retirer les emballages.
4. Retirer les autocollants et les films présents.

2.2 Contenu de la livraison

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ Fig. 1

A Presse-agrumes

B Documents d'accompagnement

2.3 Nettoyer tous les accessoires avant la première utilisation

1. Retirer le tamis du récipient.
2. Avant la première utilisation, nettoyer toutes les pièces qui entreront en contact avec des produits alimentaires.
→ "Nettoyage et entretien", Page 14
3. Tenir les composants préalablement nettoyés et séchés à disposition pour l'utilisation.

3 Présentation de l'accessoire

3.1 Composants

Vous trouverez ici une vue d'ensemble des composants de votre accessoire.

→ Fig. 2

1 Récipient

2 Tamis avec cône de pressage

4 Avant l'utilisation

Préparez l'appareil de base et l'accessoire pour l'utilisation.

4.1 Aperçu des appareils de base

Cet accessoire peut être utilisé avec différents appareils de base. Préparez votre robot culinaire, comme illustré.

→ Fig. 3

A Robot culinaire de la série MUMS4 ou MUM5

B Robot culinaire de la série MUMS2

4.2 Poser le presse-agrumes sur l'appareil de base

1. Placer le tamis sur le récipient.
→ Fig. 4
2. Positionner le presse-agrumes sur l'entraînement 2 comme représenté sur l'illustration.
→ Fig. 5

3. Tourner le presse-agrumes dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

→ Fig. 6

Le presse-agrumes doit tout d'abord être solidement attaché à l'appareil de base.

5 Utilisation

5.1 Presser les agrumes

Remarque : Selon le niveau d'équipement, l'appareil est équipé d'un interrupteur rotatif à 4 ou 7 niveaux. Dans cette notice d'utilisation, les recommandations de vitesse pour l'interrupteur rotatif à 4 niveaux sont données entre parenthèses.

1. Couper les agrumes en deux.
2. Brancher la fiche dans la prise de courant.
3. Tourner l'interrupteur rotatif au niveau 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Presser l'agrumes coupé en deux sur le cône de pressage jusqu'à ce que l'écoulement de jus s'arrête.
→ Fig. 8
5. Répéter l'opération jusqu'à ce que
 - tous les fruits aient été pressés
 - le jus dans le récipient ait atteint le repère « max ».
6. Amener l'interrupteur rotatif sur **O off**.
→ Fig. 9
7. Débrancher la fiche secteur.

5.2 Retirer le presse-agrumes

1. Tourner le presse-agrumes dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se détache.
→ Fig. 10

2. Retirer le presse-agrumes de l'appareil de base.

→ Fig. 11

3. Verser le jus dans un récipient approprié.

→ Fig. 12

4. Retirer le tamis du récipient.

→ Fig. 13

Conseil : Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne se sèchent.

6 Nettoyage et entretien

6.1 Produits de nettoyage

Apprenez ici quels produits de nettoyage conviennent à votre accessoire.

ATTENTION !

Des produits de nettoyage inappropriés ainsi qu'un nettoyage incorrect peuvent endommager les accessoires.

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.

6.2 Guide de nettoyage

Nettoyez les différents composants comme indiqué dans le tableau.

→ Fig. 14

6.3 Nettoyer le presse-agrumes

1. Retirer les pépins et les résidus du tamis.

2. Nettoyer le tamis et le récipient à la main ou au lave-vaisselle.



1 Sicurezza

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

1.1 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Osservare le istruzioni dell'apparecchio base.

1.2 Uso corretto

Utilizzare l'accessorio soltanto:

- con un robot da cucina della serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- con gli accessori e le parti originali.
- Per spremere agrumi.

1.3 Avvertenze di sicurezza

AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!

L'utilizzo non conforme può causare lesioni.

- ▶ Non assemblare mai l'accessorio sull'apparecchio base.
- ▶ Applicare e rimuovere l'accessorio solo ad ingranaggio fermo ed apparecchio scollegato.
- ▶ Utilizzare l'accessorio soltanto nell'apposita posizione di lavoro.

2 Disimballaggio e controllo

Di seguito sono riportate le avvertenze da osservare durante il disimballaggio.

2.1 Disimballaggio dell'accessorio e dei componenti

1. Estrarre dalla confezione l'accessorio.
2. Estrarre dalla confezione tutti gli altri componenti e i documenti di accompagnamento e renderli disponibili.
3. Rimuovere il materiale d'imballaggio
4. Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.

2.2 Contenuto della confezione

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→ Fig. **1**

A Spremiagrumi

B Documentazione di accompagnamento

2.3 Lavaggio dell'accessorio al primo uso

1. Rimuovere il filtro dal contenitore.
2. Prima del primo uso pulire tutte le parti, che entrano in contatto con gli alimenti.
→ "Pulizia e cura", Pagina 18
3. Predisporre le parti pulite ed asciugate per l'utilizzo.

3 Informazioni sugli accessori

3.1 Componenti

Di seguito è riportata una panoramica dei componenti dell'accessorio.

→ Fig. **2**

1 Recipiente

2 Filtro con cono di spremitura

4 Prima dell'utilizzo

Preparare l'apparecchio base e l'accessorio per l'uso.

4.1 Panoramica degli apparecchi base

Questo accessorio può essere impiegato con diversi apparecchi base.

Preparare il robot da cucina come illustrato.

→ Fig. **3**

A Robot da cucina della serie MUMS4 o MUM5

B Robot da cucina della serie MUMS2

4.2 Montaggio dello spremiagrumi sull'apparecchio base

1. Inserire il filtro nel contenitore.
→ Fig. **4**
2. Applicare lo spremiagrumi sull'ingranaggio 2 come indicato.
→ Fig. **5**

it di base

3. Ruotare lo spremiagrumi in senso orario fino all'arresto.
→ Fig. 6
Lo spremiagrumi deve essere connesso saldamente all'apparecchio base.

5 Comandi di base

5.1 Spremitura di agrumi

Nota: In base all'equipaggiamento dell'apparecchio, il modello è dotato di una manopola a 4 o 7 velocità. Le presenti istruzioni per l'uso indicano tra parentesi le velocità suggerite per la manopola a 4 velocità.

1. Tagliare a metà gli agrumi.
2. Inserire la spina di alimentazione.
3. Ruotare la manopola sulla velocità 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Schiacciare un agrume tagliato a metà sul cono di spremitura finché non fuoriesce più succo.
→ Fig. 8
5. Ripetere l'operazione finché
 - non sono stati spremuti tutti i frutti
 - il succo non ha raggiunto la marcatura "max" del contenitore.
6. Portare la manopola su **O off**.
→ Fig. 9
7. Staccare la spina di alimentazione.

5.2 Rimozione dello spremiagrumi

1. Ruotare lo spremiagrumi in senso antiorario fino allo sgancio.
→ Fig. 10
2. Rimuovere lo spremiagrumi dall'apparecchio base.
→ Fig. 11

3. Versare il succo in un recipiente adatto.
→ Fig. 12
4. Rimuovere il filtro dal contenitore.
→ Fig. 13

Consiglio: Pulire tutte le parti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccazione dei residui.

6 Pulizia e cura

6.1 Detergenti

Di seguito sono indicati i detersivi adatti per l'accessorio.

ATTENZIONE!

L'accessorio può essere danneggiato se non viene lavato correttamente o se viene utilizzato un detergente non idoneo.

- ▶ Non impiegare detersivi a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detersivi abrasivi.

6.2 Panoramica per la pulizia

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→ Fig. 14

6.3 Lavare lo spremiagrumi

1. Rimuovere i residui di grosse dimensioni e i noccioli dal filtro.
2. Lavare il filtro e il contenitore a mano o nella lavastoviglie.



1 Veiligheid

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht.

1.1 Algemene aanwijzingen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Neem de handleiding van het basistoestel in acht.

1.2 Bestemming van het apparaat

Gebruik het toebehoren alleen:

- met een keukenmachine van de bouwserie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- met originele onderdelen en accessoires.
- voor het uitpersen van citrusvruchten.

1.3 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING – Kans op letsel!

Een ondeskundig gebruik kan tot letsels veroorzaken.

- ▶ Het toebehoren nooit samenbouwen terwijl het op het basisapparaat is aangebracht.
- ▶ Het toebehoren alleen bij stilstand van de aandrijving en uit het stopcontact verwijderde stekker aanbrengen en verwijderen.
- ▶ Het toebehoren alleen in de daarvoor bestemde werkstand gebruiken.

2 Uitpakken en controleren

Hier wordt beschreven waarop u bij het uitpakken moet letten.

2.1 Toebehoren en onderdelen uitpakken

1. Het toebehoren uit de verpakking nemen.
2. Alle verdere onderdelen en de begeleidende documenten uit de verpakking nemen en gereed leggen.
3. Verwijder het aanwezige verpakkingsmateriaal.
4. Verwijder alle stickers en folie.

2.2 Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering.

→ Fig. 1

A Citruspers

B Begeleidende documenten

2.3 Toebehoren voor het eerste gebruik reinigen

1. De zeef uit de kom halen.
2. Alle onderdelen die met levensmiddelen in aanraking komen voor het eerste gebruik reinigen.
→ "Reiniging en onderhoud", Pagina 21
3. De gereinigde en gedroogde onderdelen gereed leggen voor het gebruik.

3 Het toebehoren leren kennen

3.1 Onderdelen

Hier vindt u een overzicht van de onderdelen van uw toebehoren.

→ Fig. 2

1 Reservoir

2 Zeef met perskegel

4 Vóór het gebruik

Bereid het basistoestel en het toebehoren voor het gebruik voor.

4.1 Overzicht van de basisapparaten

Dit toebehoren kan met verschillende basisapparaten worden gebruikt.

Bereid de keukenmachine voor zoals afgebeeld.

→ Fig. 3

A Keukenmachine van de bouwserie MUMS4 of MUM5

B Keukenmachine van de bouwserie MUMS2

4.2 Citruspers plaatsen op het basisapparaat

1. De zeef in de kom plaatsen.
→ Fig. 4
2. De citruspers zoals afgebeeld op de aandrijving 2 plaatsen.
→ Fig. 5
3. De citruspers rechtsom draaien tot hij vastklikt.
→ Fig. 6
De citruspers moet vast met het basisapparaat zijn verbonden.

5 De Bediening in essentie

5.1 Citrusvruchten uitpersen

Opmerking: Afhankelijk van de uitrusting van het apparaat is uw model voorzien van een draaischakelaar met 4 of 7 niveaus. In deze gebruiksaanwijzing worden de snelheidsadviezen voor de draaischakelaar met 4 niveaus telkens tussen haakjes aangegeven.

1. De citrusvruchten in tweeën snijden.
2. De stekker in het stopcontact stekken.
3. De draaischakelaar op stand 3-5 (2-3) zetten.
→ Fig. 7
4. Een halve citrusvrucht op de perskegel drukken tot er geen sap meer uit komt.
→ Fig. 8
5. De procedure herhalen tot
 - alle vruchten zijn uitgeperst
 - het sap in de kom de markering 'max' bereikt.
6. De draaischakelaar op **O off** zetten.
→ Fig. 9
7. De stekker uit het stopcontact halen.

5.2 Citruspers eraf halen

1. De citruspers linksom draaien tot hij loskomt.
→ Fig. 10
2. Citruspers van het basisapparaat af halen.
→ Fig. 11
3. Het sap in een geschikte kan gieten.
→ Fig. 12

4. De zeef uit de kom halen.
→ Fig. 13

Tip: Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoken van resten te voorkomen.

6 Reiniging en onderhoud

6.1 Reinigingsmiddelen

In het navolgende leert u welk toebehoren geschikt is voor het apparaat.

LET OP!

Het toebehoren kan worden beschadigd bij gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen of een ondeskundige reiniging.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.

6.2 Reinigingsoverzicht

Reinig de afzonderlijke onderdelen zoals in de tabel is aangegeven.

→ Fig. 14

6.3 Citruspers reinigen

1. Grove resten en pitten uit de zeef verwijderen.
2. De zeef en de kom met de hand of in de vaatwasser reinigen.



1 Sikkerhed

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger.

1.1 Generelle henvisninger

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Læs vejledningen for motorenheden.

1.2 Bestemmelsesmæssig brug

Brug kun tilbehøret:

- Med en køkkenmaskine af typerækken MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originale dele og tilbehør.
- til presning af citrusfrugter.

1.3 Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL – Fare for tilskadekomst!

Forkert brug kan medføre skader.

- ▶ Tilbehør må aldrig samles på motorenheden.
- ▶ Tilbehøret må kun sættes på og tages af, når drevet står stille, og apparatet er afbrudt fra strømmenet.
- ▶ Tilbehøret må kun bruges i den dertil beregnede arbejdsposition.

2 Udpakning og kontrol

Læs her, hvad du skal være opmærksom på i forbindelse med udpakningen.

2.1 Udpakning af tilbehør og dele

1. Tag tilbehøret ud af emballagen.
2. Tag alle andre dele og den medfølgende dokumentation ud af emballagen, og læg det parat.
3. Fjern emballagematerialet.
4. Fjern klistermærker og folier.

2.2 Leveringsomfang

Kontrollér alle dele for transport-skader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.

→ Fig. 1

A Citruspresse

B Medfølgende dokumentation

2.3 Rengør alt tilbehør, før de tages i brug første gang

1. Tag sien ud af beholderen.
2. Rengør alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, inden den første ibrugtagning.
→ "Rengøring og pleje", Side 24
3. Læg de rengjorte og tørrede dele klar til anvendelsen.

3 Lær tilbehøret at kende

3.1 Bestanddele

Her kan du finde en oversigt over tilbehørets bestanddele.

→ Fig. 2

1 Beholder

2 Si med pressekegle

4 Inden ibrugtagning

Forbered motorenheden og tilbehøret til anvendelse.

4.1 Oversigt over motorenhederne

Dette tilbehør kan bruges sammen med forskellige motorenheder. Klargør køkkenmaskinen som vist.

→ Fig. 3

A Køkkenmaskine i serien MUMS4 eller MUM5

B Køkkenmaskine i serien MUMS2

4.2 Anbringelse af citruspressen på motorenheden

1. Sæt sien i beholderen.
→ Fig. 4
2. Sæt citruspressen på drev 2 som vist.
→ Fig. 5
3. Drej citruspressen i retning med uret, indtil den falder i hak.
→ Fig. 6

Citruspressen skal være fast forbundet med motorenheden.

5 Generel betjening

5.1 Presning af citrusfrugter

Bemærk: Afhængigt af apparatets udstyr er din model udstyret med en 4-trins- eller 7-trinsdrejekontakt. I den-

da Rengøring og pleje

ne brugsanvisning angives hastighedsanbefalingerne for 4-trinsdrejekontakten i parentes.

1. Halvér citrusfrugterne.
2. Sæt netstikket i stikkontakten.
3. Indstil drejekontakten på trin 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Tryk en halveret citrusfrugt på pressekeglen, indtil der ikke længere kommer saft ud.
→ Fig. 8
5. Gentag proceduren, indtil
 - alle frugter er presset
 - saften når markeringen "max" i beholderen.
6. Stil drejekontakten på **O** off.
→ Fig. 9
7. Træk netstikket ud.

5.2 Aftagning af citruspressen

1. Drej citruspressen i retning mod uret, indtil den løsner sig.
→ Fig. 10
2. Tag citruspressen af motorenheden.
→ Fig. 11
3. Hæld saften i en egnet beholder.
→ Fig. 12
4. Tag sien ud af beholderen.
→ Fig. 13

Tip Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

BEMÆRK!

Tilbehøret kan blive beskadiget ved brug af uegnede rengøringsmidler eller ved forkert rengøring.

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- ▶ Der må ikke anvendes skurende klude eller rengøringsmidler.

6.2 Rengøringsoversigt

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.

→ Fig. 14

6.3 Rengøring af citruspressen

1. Fjern grove rester og kerner fra sienen.
2. Rengør sien og beholderen i hånden eller i opvaskemaskinen.

6 Rengøring og pleje

6.1 Rengøringsmiddel

Læs, hvilke rengøringsmidler der er egnet til tilbehøret.



1 Sikkerhet

Følg sikkerhetsanvisningene nedenfor.

1.1 Generelle merknader

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Følg veiledningen for basisapparatet.

1.2 Korrekt bruk

Bruk kun tilbehøret:

- med en kjøkkenmaskin i serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originaldeler og -tilbehør.
- til pressing av sitrusfrukt.

1.3 Sikkerhetsinstrukser

ADVARSEL – Fare for personskade!

Ikke forskriftsmessig bruk kan føre til personskader.

- ▶ Tilbehøret må aldri settes sammen på basisapparatet.
- ▶ Tilbehøret må kun settes på og tas av når drevet og det frakoblede apparatet står stille.
- ▶ Tilbehøret må kun brukes i hertil tiltenkt arbeidsstilling.

2 Pakke ut og kontrollere

Her får du vite om det du må ta hensyn til under utpakkingen.

2.1 Pakke ut tilbehør og deler

1. Ta tilbehøret ut av emballasjen.
2. Ta alle andre deler og følgepapirer ut av emballasjen og hold dem klar til bruk.
3. Fjern eksisterende forpakkingsmateriell.
4. Fjern eksisterende klebemerker og folier.

2.2 Leveringsomfang

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.

→ Fig. 1

A Sitruspresse

B Ledsagende dokumenter

2.3 Rengjøre tilbehør før første gangs bruk

1. Ta silen ut av beholderen.
2. Alle deler som kommer i berøring med matvarer, må rengjøres omhyggelig før første bruk.
→ "Rengjøring og pleie", Side 27
3. Legg de rengjorte og tørkede delene klar til bruk.

3 Bli kjent med tilbehøret

3.1 Komponenter

Her finner du en oversikt over tilbehørets komponenter.

→ Fig. 2

1 Beholder

2 Sil med pressekjegle

4 Før bruk

Klargjør basisapparatet og tilbehøret til bruk.

4.1 Oversikt over basisapparatene

Dette tilbehøret kan brukes med ulike basisapparater.

Forbered kjøkkenmaskinen som vist på illustrasjonen.

→ Fig. 3

A Kjøkkenmaskin i serie MUMS4 eller MUM5

B Kjøkkenmaskin i serie MUMS2

4.2 Montere sitruspressen på basisapparatet

1. Sett silen inn i beholderen.
→ Fig. 4
 2. Sett sitruspressen på drevet 2 som avbildet.
→ Fig. 5
 3. Drei sitruspressen med urviseren til den går i inngrep.
→ Fig. 6
- Sitruspressen må være koblet forsvarlig til basisapparatet.

5 Grunnleggende betjening

5.1 Presse saft ut av sitrusfrukt

Merk: Din modell er utstyrt med 4-trinns eller 7-trinns dreiebryter, avhengig av apparatets utstyr. I denne bruksanvisningen angis anbefalt hastighet for den 4-trinns dreiebryteren i parentes.

1. Halver sitrusfruktene.
2. Sett i støpselet.
3. Sett dreiebryteren på trinn 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Press den halverte sitrusfrukten mot presskjeglen til det ikke lenger kommer ut saft.
→ Fig. 8
5. Gjenta denne prosessen, helt til
 - saften er presset ut av all frukten
 - saften har nådd opp til "max"-merket i beholderen
6. Sett dreiebryteren på O off.
→ Fig. 9
7. Trekk ut støpselet.

5.2 Ta av sitruspressen

1. Drei sitruspressen mot urviseren til den løsner.
→ Fig. 10
2. Ta sitruspressen av basisapparatet.
→ Fig. 11
3. Fyll saften over i en egnet beholder.
→ Fig. 12
4. Ta silen ut av beholderen.
→ Fig. 13

Tips: Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

6 Rengjøring og pleie

6.1 Rengjøringsmiddel

Her får du vite hvilke rengjøringsmidler som er egnet for tilbehøret.

OBS!

Tilbehøret kan bli skadet ved bruk av uegnede rengjøringsmidler eller på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.

6.2 Oversikt over rengjøring

Rengjør enkeltdelene som angitt i tabellen.

→ Fig. 14

6.3 Rengjøring av sitruspressen

1. Fjern grove rester og steiner fra silen.
2. Rengjør silen og beholderen for hånd eller i oppvaskmaskin.



1 Säkerhet

Följ säkerhetsanvisningarna nedan.

1.1 Allmänna anvisningar

- Läs igenom anvisningen noga.
- Följ bruksanvisningen för motordelen.

1.2 Användning för avsett ändamål

Använd tillbehören enbart:

- med en hushållsapparat i serien MUMS2, MUMS4, MUM5.
- med originaldelar och originaltillbehör.
- för pressning av citrusfrukter.

1.3 Säkerhetsföreskrifter

WARNING! – Risk för personskador!

Osakkunnig användning kan orsaka personskador.

- ▶ Montera aldrig tillbehör på motordelen.
- ▶ Sätt in och ta ut tillbehör bara när drivningen står stilla och nätstickkontakten är uttagen.
- ▶ Använd tillbehören enbart i det för ändamålet avsedda arbetsläget.

2 Uppackning och kontroll

Här får du veta vad du måste tänka på vid upppackningen.

2.1 Uppackning av tillbehör och delar

1. Ta ut tillbehören ur förpackningen.
2. Ta ut alla andra delar och medföljande dokument ur förpackningen och ha dem till hands.
3. Omhänderta förpackningsmaterialet.
4. Ta bort dekalerna och folier.

2.2 Medföljande tillbehör

Kontrollera efter upppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.

→ Fig. 1

A Citruspress

B Medföljande dokument

2.3 Rengör tillbehören före den första användningen

1. Ta ut silen ur behållaren.
2. Rengör alla delar som kommer i kontakt med matvaror innan du använder dem första gången.
→ "Rengöring och skötsel", Sid. 30
3. Lägg fram de rengjorda och torkade delarna så att de är klara att använda.

3 Lär känna tillbehören

3.1 Beståndsdelar

Här följer en översikt över tillbehörens beståndsdelar.

→ Fig. 2

1 Behållare

2 Sil med presskulle

4 Före användningen

Förbered apparaten och tillbehören för användning.

4.1 Översikt över grundapparaterna

Tillbehöret kan användas tillsammans med olika grundapparater. Förbered din köksmaskin så som figuren visar.

→ Fig. 3

A Köksmaskin i serie MUMS4 eller MUM5

B Köksmaskin i serie MUMS2

4.2 Montering av citruspressen på motordelen

1. Sätt in silen i behållaren.
→ Fig. 4
2. Sätt citruspressen på drivningen 2 som figuren visar.
→ Fig. 5
3. Vrid citruspressen medurs tills den snäpper fast.
→ Fig. 6
Citruspressen måste vara fast förbunden med motordelen.

5 Användningsprincip

5.1 Pressning av citrusfrukter

Notera: Beroende på apparatens utrustning har din modell ett vridreglage med 4 eller 7 steg. I den här bruksanvisningen anges hastighetsrekommendationerna för vridreglaget med 4 steg inom parentes.

1. Dela citrusfrukterna i halvor.
2. Sätt in nätstickkontakten.
3. Ställ vredet i läge 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Tryck en citrusfrukthalva mot presskullen tills ingen mer saft kommer ut.
→ Fig. 8
5. Upprepa förloppet tills
 - alla frukter har pressats,
 - saften i behållaren har nått upp till "max"-märket.
6. Ställ vridreglaget i läge \bigcirc off.
→ Fig. 9
7. Ta ut stickkontakten.

5.2 Borttagning av citruspressen

1. Vrid citruspressen moturs tills den lossnar.
→ Fig. 10
2. Ta av citruspressen från motordelen.
→ Fig. 11
3. Häll saften i ett lämpligt kärl.
→ Fig. 12
4. Ta ut silen ur behållaren.
→ Fig. 13

Tips! Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

6 Rengöring och skötsel

6.1 Rengöringsmedel

Här får du veta vilka rengöringsmedel som är lämpliga för tillbehören.

OBS!

Olämpliga rengöringsmedel eller felaktig rengöring kan skada tillbehören.

- ▶ Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- ▶ Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.

6.2 Översikt rengöring

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.

→ Fig. 14

6.3 Rengöring av citruspressen

1. Ta bort grova rester och kärnor från silen.
2. Rengör silen och behållaren för hand eller maskindiska dem.



1 Turvallisuus

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita.

1.1 Yleisiä ohjeita

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Noudata peruslaitteen käyttöohjetta.

1.2 Määräyksenmukainen käyttö

Käytä varustetta vain:

- valmistussarjaan MUMS2, MUMS4, MUM5 kuuluvan yleiskoneen kanssa.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- sitrushedelmien pusertamiseen.

1.3 Turvallisuusohjeet

VAROITUS – Loukkaantumisvaara!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa tapaturmia.

- ▶ Kokoa varuste aina ennen kuin asennat sen laitteen runkoon.
- ▶ Irrota ja kiinnitä varuste vain, kun käyttöliitäntä on pysähtynyt ja laite irrotettu pistorasiasta.
- ▶ Käytä varustetta vain sille tarkoitettussa käyttöasennossa.

2 Pakkauksesta purkaminen ja tarkastus

Kerromme tässä, mitä on huomioitava purettaessa laitetta pakkauksesta.

2.1 Varusteiden ja osien purkaminen pakkauksesta

1. Ota varusteet pakkauksesta.
2. Ota kaikki muut osat ja mukana toimitetut asiakirjat pakkauksesta ja aseta ne ulottuville.
3. Poista pakkausmateriaali.
4. Poista tarrat ja muovit.

2.2 Toimituksen sisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ Kuva 1

A Sitruspuserrin

B Mukana toimitetut asiakirjat

2.3 Varusteen puhdistaminen ennen ensimmäistä käyttökertaa

1. Poista siivilä kulhosta.
2. Puhdista ennen käyttöä kaikki laitteen osat, jotka joutuvat kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa.
→ "Puhdistus ja hoito", Sivu 33
3. Aseta puhdistetut ja kuivatut osat valmiiksi käyttöä varten.

3 Tutustuminen varusteisiin

3.1 Osat

Tästä löydät yleiskuvan varusteen osista.

→ Kuva 2

1 Kulho

2 Siivilä ja puserrin

4 Ennen käyttöä

Valmistelee peruslaite ja varusteet käyttöä varten.

4.1 Yhteenvedo peruslaitteista

Tätä varustetta voidaan käyttää eri peruslaitteissa.

Valmistelee yleiskone kuvan mukaisesti.

→ Kuva 3

A Valmistussarjaan MUMS4 tai MUM5 kuuluva yleiskone

B Valmistussarjaan MUMS2 kuuluva yleiskone

4.2 Sitruspusertimen kiinnittäminen peruslaitteeseen

1. Aseta siivilä kulhoon.
→ Kuva 4
2. Aseta sitruspuserrin käyttöliitännän 2 päälle kuvan mukaisesti.
→ Kuva 5

- Kierrä sitruspuserinta myötöpäivään, kunnes se lukittuu kiinni.
→ Kuva 6
Sitruspuserin on oltava tukevasti kiinni peruslaitteessa.

5 Käytön perusteet

5.1 Sitrushedelmien puseraminen

Huomautus: Varustuksesta riippuen laitteessa on 4- tai 7-nopeuksinen kierrettävä valitsin. Tässä käyttöohjeessa 4-nopeuksisen valitsimen nopeusosuudet ilmoitetaan sulkeissa.

- Halkaise sitrushedelmät kahtia.
- Liitä pistoke pistorasiaan.
- Aseta valitsin asentoon 3-5 (2-3).
→ Kuva 7
- Paina halkaistua sitrushedelmää puserinosa vasten, kunnes siitä ei enää irtoa mehua.
→ Kuva 8
- Toista toimenpidettä, kunnes
 - kaikki hedelmät on puserrettu
 - mehu ulottuu kulhon "max"-merkkiin.
- Käännä kierrettävä valitsin asentoon **O off**.
→ Kuva 9
- Irrota pistoke pistorasiasta.

5.2 Sitruspuserin irrottaminen

- Kierrä sitruspuserinta vastapäivään, kunnes se irtoaa.
→ Kuva 10
- Irrota sitruspuserin peruslaitteesta.
→ Kuva 11

- Kaada mehu sopivaan astiaan.
→ Kuva 12
- Poista siivilä kulhosta.
→ Kuva 13

Ohje: Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

6 Puhdistus ja hoito

6.1 Puhdistusaine

Kerromme tässä, mitkä puhdistusaineet soveltuvat varusteelle.

HUOMIO!

Epäsopivat puhdistusaineet tai virheellinen puhdistus voi vaurioittaa varustetta.

- ▶ Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ▶ Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ▶ Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

6.2 Puhdistusohjeet

Puhdista yksittäiset osat taulukon tietojen mukaan.

→ Kuva 14

6.3 Sitruspuserin puhdistus

- Poista karkeat jäänteet ja siemenet siivilästä.
- Pese siivilä ja astia käsin tai astianpesukoneessa.



1 Seguridad

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad.

1.1 Advertencias de carácter general

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Tener en cuenta las instrucciones de uso de la base motriz.

1.2 Uso conforme a lo prescrito

Utilizar el accesorio solo:

- con un robot de cocina de la serie MUMS2, MUMS4, MUM5.
- con piezas y accesorios originales.
- Para exprimir cítricos.

1.3 Consejos y advertencias de seguridad

ADVERTENCIA – ¡Riesgo de lesiones!

El uso inadecuado puede provocar lesiones.

- ▶ No armar nunca el accesorio sobre la base motriz.
- ▶ Montar y desmontar el accesorio solo cuando el accionamiento se haya detenido completamente y se haya extraído el enchufe del aparato de la toma de corriente.
- ▶ Utilizar el accesorio únicamente en la posición de trabajo prevista para ello.

2 Desembalar y comprobar

Aquí se puede obtener más información sobre lo que se tiene que tener en cuenta al desembalar.

2.1 Desembalar el accesorio y las piezas

1. Sacar el accesorio del embalaje.
2. Sacar del embalaje las otras piezas y la documentación adjunta; y tenerlos preparados.
3. Retirar el material de embalaje existente.
4. Retire las pegatinas y las láminas existentes.

2.2 Volumen de suministro

Al desembalar el aparato, comprobar que las piezas no presenten daños ocasionados durante el transporte y que el volumen de suministro esté completo.

→ Fig. 1

- | | |
|----------|------------------------|
| A | Exprimidor de cítricos |
| B | Documentación adjunta |

2.3 Limpiar el accesorio antes del primer uso

1. Retirar el colador del recipiente.
2. Limpiar todas las piezas que entren en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez.
→ "Cuidados y limpieza",
Página 36
3. Tener preparadas las piezas limpias y secas para su utilización.

3 Familiarizándose con el accesorio

3.1 Componentes

Aquí encontrará una vista general de los componentes de su accesorio.

→ Fig. 2

- | | |
|----------|-----------------------------|
| 1 | Recipiente |
| 2 | Colador con cono exprimidor |

4 Antes del uso

Preparar la base motriz y el accesorio para el uso.

4.1 Vista general de las bases motrices

Este accesorio se puede utilizar con distintas bases motrices.

Preparar el robot de cocina tal como se muestra en la ilustración.

→ Fig. 3

- | | |
|----------|--|
| A | Robot de cocina de la serie MUMS4 o MUM5 |
| B | Robot de cocina de la serie MUMS2 |

4.2 Montar el exprimidor de cítricos en la base motriz

1. Colocar el colador en el recipiente.
→ Fig. 4
2. Montar el exprimidor sobre el accionamiento 2 tal y como se muestra en la ilustración.
→ Fig. 5

3. Girar el exprimidor de cítricos en sentido horario hasta que encaje.
→ Fig. 6
El exprimidor de cítricos debe estar bien unido a la base motriz.

5 Manejo básico

5.1 Exprimir cítricos

Nota: Dependiendo del equipamiento del aparato, su modelo está equipado de un mando giratorio de 4 o 7 velocidades. En estas instrucciones de uso se indican entre paréntesis las velocidades recomendadas para el mando giratorio de 4 velocidades.

1. Partir los cítricos por la mitad.
2. Introducir el enchufe en la toma de corriente.
3. Colocar el mando giratorio en la posición 3-5 (2-3).
→ Fig. 7
4. Presionar la fruta cítrica cortada por la mitad sobre el cono exprimidor hasta que no salga más zumo.
→ Fig. 8
5. Repetir la operación hasta que
 - se hayan exprimido todas las frutas
 - el zumo haya alcanzado la marca «max» en el recipiente.
6. Colocar el mando giratorio en la posición **O off**.
→ Fig. 9
7. Desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente.

5.2 Desmontar el exprimidor de cítricos

1. Girar el exprimidor de cítricos en sentido antihorario hasta que se suelte.
→ Fig. 10

2. Desmontar el exprimidor de cítricos de la base motriz.
→ Fig. 11
3. Verter el zumo en un recipiente adecuado.
→ Fig. 12
4. Retirar el colador del recipiente.
→ Fig. 13

Consejo: Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas, a fin de evitar que restos se sequen en la superficie.

6 Cuidados y limpieza

6.1 Productos de limpieza

Descubra aquí qué productos de limpieza son adecuados para su accesorio.

¡ATENCIÓN!

El accesorio podría dañarse debido a una limpieza incorrecta o a la utilización de productos de limpieza inadecuados.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.

6.2 Vista general de limpieza

Limpie todas las piezas como se indica en la tabla.
→ Fig. 14

6.3 Limpiar el exprimidor de cítricos

1. Retirar de colador los restos gruesos y las semillas.
2. Lavar el colador y el recipiente a mano o en el lavavajillas.



1 Segurança

Respeite as seguintes indicações de segurança.

1.1 Indicações gerais

- Leia atentamente este manual.
- Respeite o manual do aparelho base.

1.2 Utilização correta

Utilize o acessório apenas:

- com um robô de cozinha da série MUMS2, MUMS4, MUM5.
- com peças e acessórios originais.
- para espremer citrinos.

1.3 Indicações de segurança

AVISO – Risco de ferimentos!

Uma utilização incorreta pode provocar ferimentos.

- ▶ Nunca montar o acessório no aparelho base.
- ▶ Coloque e retire o acessório apenas com o acionamento imobilizado e o aparelho desligado da tomada.
- ▶ Só utilizar o acessório na posição de trabalho prevista para o efeito.

2 Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

2.1 Desembalar os acessórios e as peças

1. Retire o acessório da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

2.2 Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

→ Fig. 1

A Espregador de citrinos

B Documentação de acompanhamento

2.3 Antes da primeira utilização limpar os acessórios

1. Retire o passador do recipiente.
2. Limpe todas as peças que entrem em contacto com alimentos antes da primeira utilização.
→ "Limpeza e manutenção",
Página 39
3. Prepare as peças limpas e secas para a utilização.

3 Familiarização com os acessórios

3.1 Componentes

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu acessório.

→ Fig. 2

1 Recipiente

2 Passador com cone espremedor

4 Antes da utilização

Prepare o aparelho base e o acessório para a utilização.

4.1 Vista geral dos aparelhos base

Este acessório pode ser utilizado com diferentes aparelhos base. Prepare o robô de cozinha como ilustrado.

→ Fig. 3

A Robô de cozinha da série MUMS4 ou MUM5

B Robô de cozinha da série MUMS2

4.2 Colocar o espremedor de citrinos no aparelho base

1. Coloque o passador no recipiente.
→ Fig. 4
2. Coloque o espremedor de citrinos no acionamento 2 tal como ilustrado.
→ Fig. 5

3. Rode o espremedor de citrinos no sentido dos ponteiros do relógio até engatar.

→ *Fig. 6*

O espremedor de citrinos tem de estar bem fixado ao aparelho base.

5 Operação base

5.1 Espremer citrinos

Nota: Dependendo do equipamento do aparelho, o seu modelo estará equipado com um seletor rotativo de 4 ou 7 níveis. Neste manual de instruções, as velocidades recomendadas para o seletor rotativo de 4 níveis são indicadas entre parênteses.

1. Corte os citrinos ao meio.
2. Ligue a ficha à tomada.
3. Coloque o seletor rotativo na fase 3-5 (2-3).
→ *Fig. 7*
4. Pressione o citrino cortado ao meio sobre o cone espremedor até deixar de sair sumo.
→ *Fig. 8*
5. Repita a operação, até
 - todos os frutos estarem espremidos
 - o sumo no recipiente atingir a marca "máx".
6. Coloque o seletor rotativo em **O off**.
→ *Fig. 9*
7. Desligar a ficha da tomada.

5.2 Desmontar o espremedor de citrinos

1. Rode o espremedor de citrinos no sentido contrário dos ponteiros do relógio até se soltar.
→ *Fig. 10*

2. Retire o espremedor de citrinos do aparelho base.

→ *Fig. 11*

3. Deite o sumo num recipiente adequado.

→ *Fig. 12*

4. Retire o passador do recipiente.

→ *Fig. 13*

Dica: Limpe imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

6 Limpeza e manutenção

6.1 Produto de limpeza

Fique a saber que produtos de limpeza são adequados para o seu acessório.

ATENÇÃO!

Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o acessório.

- ▶ Não utilizar detergentes que contêm álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.

6.2 Vista geral da limpeza

Limpar cada uma das peças, como indicado na tabela.

→ *Fig. 14*

6.3 Limpar o espremedor de citrinos

1. Remova os resíduos maiores e caroços do passador.
2. Limpe o passador e o recipiente à mão ou na máquina de lavar loiça.



1 Ασφάλεια

Προσέξτε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας.

1.1 Γενικές υποδείξεις

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Προσέξτε τις οδηγίες της βασικής συσκευής.

1.2 Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο:

- με μια κουζινομηχανή της σειράς MUMS2, MUMS4, MUM5.
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- Για το στύψιμο εσπεριδοειδών.

1.3 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ▶ Μη συναρμολογείτε τα εξαρτήματα ποτέ στη βασική συσκευή.
- ▶ Τοποθετείτε και αφαιρείτε τα εξαρτήματα μόνο με ακινητοποιημένο τον μηχανισμό κίνησης και με αποσυνδεδεμένη τη συσκευή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα μόνο στην προβλεπόμενη γι' αυτό θέση εργασίας.

2 Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

2.1 Αφαίρεση από τη συσκευασία των εξαρτημάτων και των συστατικών μερών

1. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και έχετε τα πρόχειρα.
3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

2.2 Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

→ *Εικ. 1*

A Λεμονοστύφτης

B Συνοδευτικά έγγραφα

2.3 Καθαρισμός των εξαρτημάτων πριν την πρώτη χρήση

1. Αφαιρέστε το σουρωτήρι από το δοχείο.
2. Καθαρίζετε προσεκτικά πριν την πρώτη χρήση, όλα τα εξαρτήματα, που έρχονται σε επαφή με

τρόφιμα.

→ "Καθαρισμός και φροντίδα", Σελίδα 42

3. Προετοιμάστε τα καθαρισμένα και στεγνωμένα εξαρτήματα για τη χρήση.

3 Γνωρίστε τα εξαρτήματα

3.1 Συστατικά μέρη

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα συστατικά μέρη των εξαρτημάτων σας.

→ *Εικ. 2*

1 Δοχείο

2 Σουρωτήρι με κώνο στυψίματος

4 Πριν τη χρήση

Προετοιμάστε τη βασική συσκευή και τα εξαρτήματα για τη χρήση.

4.1 Επισκόπηση των βασικών συσκευών

Αυτό το εξάρτημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με διάφορες βασικές συσκευές.

Προετοιμάστε την κουζίνομηχανή σας, όπως απεικονίζεται.

→ *Εικ. 3*

A Κουζίνομηχανή της σειράς MUMS4 ή MUM5

B Κουζίνομηχανή της σειράς MUMS2

4.2 Τοποθέτηση του στίφτη εσπεριδοειδών στη βασική συσκευή

1. Τοποθετήστε το σουρωτήρι στο δοχείο.
→ *Εικ. 4*
2. Τοποθετήστε τον στίφτη εσπεριδοειδών όπως απεικονίζεται πάνω στον μηχανισμό κίνησης 2.
→ *Εικ. 5*
3. Γυρίστε τον στίφτη εσπεριδοειδών προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού, μέχρι να ασφαλίσει.
→ *Εικ. 6*
Ο στίφτης εσπεριδοειδών πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένος με τη βασική συσκευή.

5 Βασικός χειρισμός

5.1 Στύψιμο εσπεριδοειδών

Σημείωση: Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής, το μοντέλο διαθέτει έναν περιστρεφόμενο διακόπτη 4 ή 7 βαθμίδων λειτουργίας. Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αναφέρονται οι συστάσεις ταχύτητας για τον περιστρεφόμενο διακόπτη 4 βαθμίδων κάθε φορά εντός παρενθέσεων.

1. Κόψτε τα εσπεριδοειδή στη μέση.
2. Βάλτε το φικ στην πρίζα.
3. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη βαθμίδα 3-5 (2-3).
→ *Εικ. 7*
4. Πιέστε το κομμένο στη μέση εσπεριδοειδές πάνω στον κώνο συψίματος, μέχρι να μην εξέρχεται άλλο χυμός.
→ *Εικ. 8*
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι – να έχουν συψυφτεί όλα τα φρούτα

- ο χυμός στο δοχείο να φτάσει το μαρκάρισμα "max".
6. Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο **Off**.
→ *Εικ. 9*
 7. Τραβήξτε το φικ από την πρίζα.

5.2 Αφαίρεση του στίφτη εσπεριδοειδών

1. Στρέψτε τον στίφτη εσπεριδοειδών ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε τον.
→ *Εικ. 10*
2. Αφαιρέστε τον στίφτη εσπεριδοειδών από τη βασική συσκευή.
→ *Εικ. 11*
3. Χύστε τον χυμό σε ένα κατάλληλο δοχείο.
→ *Εικ. 12*
4. Αφαιρέστε το σουρωτήρι από το δοχείο.
→ *Εικ. 13*

Συμβουλή: Καθαρίστε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

6 Καθαρισμός και φροντίδα

6.1 Υλικά καθαρισμού

Μάθετε, ποια υλικά καθαρισμού είναι κατάλληλα για τα εξαρτήματά σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λόγω ακατάλληλων υλικών καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί τα εξαρτήματα να υποστούν ζημιά.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.

- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.

6.2 Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε τα ξεχωριστά εξαρτήματα, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→ *Εικ. 14*

6.3 Καθαρισμός του στίφτη εσπεριδοειδών

1. Αφαιρέστε χοντρά υπολείμματα και κουκούτσια από το σουρωτήρι.
2. Καθαρίζετε το σουρωτήρι και το δοχείο με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων.



1 Emniyet

Aşağıdaki güvenlik ile ilgili uyarıları dikkate alınız.

1.1 Genel uyarılar

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Ana cihazın kılavuzuna dikkat edin.

1.2 Amaca uygun kullanım

Aksesuarı sadece aşağıdaki şartlar içerisinde kullanın:

- MUMS2, MUMS4, MUM5 serisi bir mutfak robotu ile.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- Narenciye sıkma için.

1.3 Güvenlikle ilgili uyarılar

UYARI – Yaralanma tehlikesi!

Cihazın usulüne uygun kullanılmaması yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Aksesuarı kesinlikle ana cihaz üzerinde monte etmeyin.
- ▶ Aksesuarı sadece tahrik duruyorken ve cihaz çıkartılmış durumdayken takın ve çıkartın.
- ▶ Aksesuarı sadece öngörülen çalışma konumunda kullanın.

2 Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

2.1 Aksesuarın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Aksesuarı ambalajından çıkartın.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeleri ambalajdan çıkartın ve hazır tutun.
3. Mevcut ambalaj malzemesini çıkartın.
4. Mevcut etiketleri ve folyoları çıkartın.

2.2 Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
→ Şek. 1

A Narenciye sıkma ünitesi

B Birlikte teslim edilen belgeler

2.3 Aksesuarın ilk kez kullanılmadan önce temizlenmesi

1. Eleği kaptan çıkartın.
2. Gıda maddeleri ile temas edecek tüm parçaları ilk kullanımdan önce temizleyin.
→ "Cihazı temizleme ve bakımını yapma", Sayfa 46
3. Temizlenen ve kurutulan parçaları kullanmak üzere hazır bulundurun.

3 Aksesuar bilgileri

3.1 Yapı parçaları

Bu bölümde, aksesuarınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm yer almaktadır.

→ Şek. 2

1 Kap

2 Meyve suyu sıkmak için konili süzgeç

4 Kullanmaya başlamadan önce

Ana cihazı ve aksesuarı kullanım için hazırlayın.

4.1 Ana cihaza genel bakış

Bu aksesuar farklı ana cihazlar ile birlikte kullanılabilir. Mutfak robotunuzu resimde gösterilen şekilde hazırlayın.
→ Şek. 3

A MUMS4 veya MUM5 serisi mutfak robotu

B MUMS2 serisi mutfak robotu

4.2 Narenciye sıkma ünitesini ana cihaza takma

1. Eleği kaba yerleştirin.
→ Şek. 4
2. Narenciye sıkma ünitesini resimde gösterildiği gibi tahrikin 2 üzerine yerleştirin.
→ Şek. 5

3. Narenciye sıkma ünitesini yerine oturana dek saat dönüş yönünde çevirin.
→ Şek. 6
Narenciye sıkma ünitesi, ana cihaz ile sağlam şekilde bağlanmış olmalıdır.

5 Temel Kullanım

5.1 Narenciye sıkma

Not: Cihaz donanımına bağlı olarak sahip olduğunuz modelde 4 kademeli veya 7 kademeli bir döner şalter donanımı mevcuttur. Bu kullanım kılavuzunda 4 kademeli döner şalter için olan hız önerileri de parantez içinde belirtilmiştir.

1. Narenciyeleri ikiye bölünüz.
2. Elektrik fişini takın.
3. Döner şalteri 3-5 kademesine (2-3) getirin.
→ Şek. 7
4. İkiye böldüğünüz narenciye meyvesini su çıkmayana dek sıkma konisinin üzerine bastırın.
→ Şek. 8
5. İşlemi,
 - tüm meyveler sıkılana dek tekrarlayın
 - kaptaki meyve suyu, "max" işaretine ulaşana dek tekrarlayın.
6. Döner şalteri **O off** konumuna getirin.
→ Şek. 9
7. Elektrik fişini çekiniz.

5.2 Narenciye sıkma ünitesini çıkartma

1. Narenciye sıkma ünitesini yerinden çıkana dek saat dönüş yönünün tersine çevirin.
→ Şek. 10

2. Narenciye sıkma ünitesini ana cihazdan çıkartın.
→ Şek. 11
3. Meyve suyunu uygun bir kaba doldurun.
→ Şek. 12
4. Eleği kaptan çıkartın.
→ Şek. 13

İpucu: Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyin.

6 Cihazı temizleme ve bakımını yapma

6.1 Temizlik malzemeleri

Aksesuarınız için hangi temizleme maddelerinin uygun olduğu konusunda bilgi alın.

DİKKAT!

Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda aksesuar hasar görebilir.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.

6.2 Temizliğe genel bakış

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.

→ Şek. 14

6.3 Narenciye sıkma ünitesinin temizlenmesi

1. Elektteki kaba artıkları ve çekirdekleri çıkartın.

2. Eleđi ve kabı elle veya bulařık makinesinde yıkayın.



1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Należy się stosować do instrukcji obsługi urządzenia głównego.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przystawek wolno używać tylko:

- razem z robotem kuchennym z serii MUMS2, MUMS4, MUM5.
- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do wyciskania soku z owoców cytrusowych.

1.3 Zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie produktu może spowodować zranienia.

- ▶ Nie składać przystawki zamocowanej na urządzeniu głównym.
- ▶ Zakładać i zdejmować przystawki tylko przy nieruchomym napędzie i wtyczce urządzenia odłączonej od sieci elektrycznej.
- ▶ Używać przystawek tylko w przewidzianej dla nich pozycji roboczej.

2 Rozpakowanie i sprawdzenie

Tutaj podane są informacje o tym, co musisz wziąć pod uwagę podczas rozpakowywania.

2.1 Rozpakowywanie przystawki i części

1. Wyjąć przystawkę z opakowania.
2. Wyjąć z opakowania i przygotować wszystkie pozostałe części i dodatkowe dokumenty.
3. Usunąć materiał opakowaniowy.
4. Usunąć naklejki i folie.

2.2 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.

→ Rys. 1

A Wyciskarka do owoców cytrusowych

B Dodatkowe dokumenty

2.3 Czyszczenie przystawki przed pierwszym użyciem

1. Wyjąć sitko z pojemnika.
2. Wszystkie części, które stykają się z artykułami, i spożywczymi, należy przed użyciem dokładnie umyć.
→ "Czyszczenie i pielęgnacja", Strona 50
3. Przygotować wyczyszczone i wysuszone części do użycia.

3 Poznawanie akcesoriów

3.1 Części składowe

W tym miejscu można znaleźć przegląd części posiadanej przystawki.

→ Rys. 2

1 Pojemnik

2 Sitko ze stożkiem wyciskającym

4 Przed użyciem

Przygotować urządzenie i przystawkę do użycia.

4.1 Przegląd urządzeń podstawowych

Tych przystawek można używać z różnymi urządzeniami podstawowymi. Przygotować robota kuchennego w pokazany sposób.

→ Rys. 3

A Robot kuchenny z serii MUMS4 lub MUM5

B Robot kuchenny z serii MUMS2

4.2 Zakładanie wyciskarki do owoców cytrusowych na korpus urządzenia

1. Włożyć sitko do pojemnika.
→ Rys. 4
2. Założyć wyciskarkę do owoców cytrusowych w pokazany sposób na napęd 2.
→ Rys. 5

- Obrócić wyciskarkę do owoców cytrusowych w kierunku ruchu wskazówek zegara tak, by została słyszalnie zablokowana.
→ Rys. 6
Wyciskarka do owoców cytrusowych musi być stabilnie połączona z korpusem urządzenia.

5 Podstawowy sposób obsługi

5.1 Wyciskanie owoców cytrusowych

Uwaga: W zależności od wyposażenia posiadany model jest wyposażony w 4-stopniowy lub 7-stopniowy przełącznik obrotowy. W tej instrukcji obsługi zalecane prędkości obrotowe dotyczące 4-stopniowego przełącznika obrotowego są zawsze podane w nawiasach.

- Przepołowić owoce cytrusowe.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Ustawić przełącznik obrotowy na poziom 3-5 (2-3).
→ Rys. 7
- Wcisnąć jeden przepołowiony owoc cytrusowy na stożek, aż przestanie wyciekać sok.
→ Rys. 8
- Powtarzać czynność
 - do momentu wyciśnięcia soku z wszystkich owoców
 - do momentu osiągnięcia przez sok w pojemniku znacznika "max".
- Ustawić przełącznik obrotowy na **Off**.
→ Rys. 9
- Wyciągnąć wtyczkę.

5.2 Zdejmowanie wyciskarki do owoców cytrusowych

- Obrócić wyciskarkę do owoców cytrusowych w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara tak, by samoczynnie się odblokowała.
→ Rys. 10
- Zdjąć wyciskarkę do owoców cytrusowych z korpusu urządzenia.
→ Rys. 11
- Przełączyć sok do odpowiedniego naczynia.
→ Rys. 12
- Wyjąć sitko z pojemnika.
→ Rys. 13

Wskazówka: Po użyciu od razu oczyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychania pozostałości składników.

6 Czyszczenie i pielęgnacja

6.1 Środki czyszczące

W tym miejscu są podane środki czyszczące nadające się do czyszczenia przystawki.

UWAGA!

Niewłaściwe środki czyszczące lub nieprawidłowe czyszczenie mogą spowodować uszkodzenie przystawki.

- ▶ Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ▶ Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ▶ Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.

6.2 Przegląd procesu czyszczenia

Wyczyścić pojedyncze części zgodnie z opisem podanym w tabeli.

→ Rys. 14

6.3 Czyszczenie wyciskarki do owoców cytrusowych

1. Usunąć z sitka większe resztki i pestki.
2. Umyć sitko i pojemnik ręcznie lub w zmywarce.



1 Безпека

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.

1.1 Загальні вказівки

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Керуйте інструкцією основного блока приладу.

1.2 Використання за призначенням

Користуйтеся приладдям лише за таких умов:

- з кухонним комбайном серії MUMS2, MUMS4, MUM5.
- з оригінальними частинами й приладдям.
- для вичавлювання соку з citrusових.

1.3 Правила техніки безпеки

УВАГА! – Небезпека травмування!

Неналежне користування може спричинити травми.

- ▶ Заборонено збирати приладдя на основному блоці.
- ▶ Приладдя можна встановлювати і знімати тільки за нерухомого привода й установленого приладу.
- ▶ Використовуйте приладдя тільки в передбаченій робочій позиції.

2 Розпаковування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

2.1 Розпаковування приладдя й деталей

1. Вийміть приладдя з упаковки.
2. Вийміть з упаковки й підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

2.2 Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

→ Мал. 1

A Прес для citrusових

B Супровідна документація

2.3 Чищення приладдя перед першим користуванням

1. Вийміть сито з посудини.
2. Усі деталі, які контактують із харчовими продуктами, перед першим користуванням слід помити.
→ "Чищення та догляд", Стор. 54
3. Підготуйте вимиті й висушені деталі до застосування.

3 Знайомство з приладдям

3.1 Складники

Тут можна познайомитися зі складниками приладдя.

→ Мал. 2

1 Контейнер

2 Сито з конусом для вичавлювання

4 Перед користуванням

Підготуйте основний блок приладу й приладдя до застосування.

4.1 Огляд основних блоків

Це приладдя сумісне з кількома основними блоками.

Підготуйте кухонний комбайн, як зображено.

→ Мал. 3

A Кухонний комбайн серії MUMS4 або MUM5

B Кухонний комбайн серії MUMS2

4.2 Розміщення пресу для citrusових на основному блоці

1. Вставте сито в контейнер.
→ Мал. 4
2. Установіть прес для citrusових на привод 2, як зображено.
→ Мал. 5

3. Поверніть прес для citrusових за годинниковою стрілкою до фіксації.

→ Мал. 6

Прес для citrusових має бути міцно з'єднаний з основним блоком.

5 Основні відомості про користування

5.1 Вичавлювання citrusових

Зауваження: Залежно від комплектації приладу ваша модель може бути устаткована 4- або 7-позиційним перемикачем. У цій інструкції рекомендовану швидкість для 4-позиційного поворотного перемикача завжди наведено в дужках.

1. Розріжте citrusові фрукти навпіл.
2. Вставте штепсельну вилку в розетку.
3. Установіть поворотний перемикач у положення 3–5 (2–3).
→ Мал. 7
4. Притискайте половину citrusового фрукта до вичавного конуса, доки не перестане витікати сік.
→ Мал. 8
5. Повторюйте процес, доки
 - будуть вичавлені всі фрукти
 - сік у контейнері досягне позначки «max».
6. Поверніть перемикач у позицію **Off**.
→ Мал. 9
7. Вийміть штепсельну вилку з розетки.

5.2 Зняття пресу для citrusових

1. Повертайте прес для citrusових проти годинникової стрілки, доки він не звільниться.
→ Мал. 10
2. Зніміть прес для citrusових з основного блока.
→ Мал. 11
3. Перелийте сік у придатну посудину.
→ Мал. 12
4. Вийміть сито з посудини.
→ Мал. 13

Порада: Одразу після користування чистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

6 Чищення та догляд

6.1 Чистильні засоби

Дізнайтеся, які засоби придатні для чищення приладдя.

УВАГА!

Невідповідні засоби для очищення або неправильне очищення може призвести до пошкодження приладдя.

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.

6.2 Огляд чищення

Чистьте окремі деталі, як указано в таблиці.

→ Мал. 14

6.3 Очищення пресу для цитрусових

1. Приберіть із сита грубі залишки й насіння.
2. Помийте сито й контейнер уручну або в посудомийній машині.



1 Безопасность

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности.

1.1 Общие указания

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Соблюдайте инструкцию к основному блоку.

1.2 Использование по назначению

Используйте принадлежности только:

- с кухонным прибором серии MUMS2, MUMS4, MUM5;
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для отжима сока из citrusовых.

1.3 Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасность травмирования!

Некомпетентное использование может стать причиной травм.

- ▶ Ни в коем случае не собирайте принадлежности на основном блоке.
- ▶ Принадлежности можно устанавливать и снимать только после остановки привода и отсоединения прибора от сети.
- ▶ Используйте принадлежности только в предусмотренном рабочем положении.

2 Распаковывание и контроль

Здесь приводится информация, которую необходимо учесть при распаковывании.

2.1 Распаковывание принадлежностей и частей

1. Выньте принадлежности из упаковки.
2. Все остальные части и сопроводительную документацию выньте из упаковки и положите рядом.
3. Удалите имеющийся упаковочный материал.
4. Удалите имеющиеся наклейки и пленки.

2.2 Комплект поставки

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.

→ Рис. 1

A Соковыжималка для цитрусовых

B Сопроводительная документация

2.3 Очистка принадлежностей перед первым использованием

1. Извлеките сито из контейнера.
2. Все детали, соприкасающиеся с продуктами, следует очистить перед первым использованием.
→ "Очистка и уход", Страница 58
3. Очищенные и просушенные детали положите наготове для использования.

3 Знакомство с аксессуарами

3.1 Составные части

Здесь приведен обзор составных частей принадлежностей.

→ Рис. 2

1 Контейнер

2 Сито с отжимным конусом

4 Перед использованием

Подготовьте основной блок и принадлежности к использованию.

4.1 Обзор основных блоков прибора

Эта принадлежность совместима с различными основными блоками.

Подготовьте кухонный комбайн, как показано на рисунке.

→ Рис. 3

A Кухонный комбайн серии MUMS4 или MUM5

B Кухонный комбайн серии MUMS2

4.2 Размещение соковыжималки для цитрусовых на основном блоке

1. Вставьте сито в контейнер.
→ Рис. 4
2. Установите соковыжималку для цитрусовых на привод 2, как показано на рисунке.
→ Рис. 5

3. Поворачивайте соковыжималку для цитрусовых по часовой стрелке, пока она не зафиксируется.

→ Рис. 6

Соковыжималка для цитрусовых должна быть прочно соединена с основным блоком.

5 Стандартное управление

5.1 Отжим сока из цитрусовых

Заметка: В зависимости от оснащения прибора ваша модель имеет 4-ступенчатый или 7-ступенчатый поворотный переключатель. В данной инструкции по эксплуатации рекомендации по скорости для 4-ступенчатого поворотного переключателя приводятся соответственно в скобках.

1. Разрежьте цитрусовые пополам.
2. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
3. Установите поворотный переключатель на ступень 3–5 (2–3).
→ Рис. 7
4. Прижмите половину цитрусового фрукта к отжимному конусу и держите, пока не перестанет течь сок.
→ Рис. 8
5. Повторяйте выполненные действия, пока
 - не будут отжаты все фрукты
 - сок в емкости не достигнет отметки «max».
6. Установите поворотный переключатель на **Off**.
→ Рис. 9
7. Извлеките вилку из розетки.

5.2 Снятие цитрусовой соковыжималки

1. Поворачивайте соковыжималку для цитрусовых против часовой стрелки, пока она не освободится.
→ Рис. 10
2. Снимите соковыжималку для цитрусовых с основного блока.
→ Рис. 11
3. Перелейте сок в подходящую емкость.
→ Рис. 12
4. Извлеките сито из контейнера.
→ Рис. 13

Рекомендация: Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

6 Очистка и уход

6.1 Чистящие средства

Ниже указаны чистящие средства, пригодные для ваших принадлежностей.

ВНИМАНИЕ!

При использовании неподходящих чистящих средств или при неправильной очистке возможно повреждение принадлежностей.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.

6.2 Обзор чистки

Отдельные детали чистятся согласно таблице.

→ Рис. 14

6.3 Чистка соковыжималки для цитрусовых

1. Удалите из сита крупные остатки и зернышки.
2. Помойте сито и контейнер вручную или в посудомоечной машине.

1 الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان التالية.

1.1 إرشادات عامة

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- التزم بمراعاة دليل استخدام الجهاز الأساسي.

1.2 الاستعمال المطابق للتعليمات

- لا تستخدم الملحقات إلا:
 - مع خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات MUMS2, MUMS4, MUM5.
 - مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
 - لعصر الحمضيات.

1.3 إرشادات الأمان

تحذير - خطر الإصابة!

- الاستخدام غير المناسب يمكن أن يؤدي إلى إصابات.
- ◀ لا تركيب الملحقات أبدًا على الجهاز الأساسي.
- ◀ لا تركيب أو تفك الملحقات إلا عند توقف وحدة الإدارة وفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.
- ◀ لا تستخدم الملحقات إلا في وضع الشغل المُخصَّص له.

3 التعرف على الملحقات

3.1 الأجزاء

تجد هنا نظرة عامة على مكُونات ملحقاتك.

← الشكل 2

1 حاوية

2 مصفاة ذات مخروط عصر

4 قبل الاستخدام

هيئ الجهاز الأساسي والملحقات للاستخدام.

4.1 نظرة عامة على الأجهزة الأساسية

يمكن استخدام هذا الملحق مع أجهزة أساسية مختلفة.

جهاز الخلاط متعدد الاستخدامات الخاص بك، كما هو مبين في الصور.

← الشكل 3

A خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات مام إس 4 (MUMS4) أو مام 5 (MUM5)

B خلاط متعدد الاستخدامات من سلسلة الطرازات مام إس 2 (MUMS2)

4.2 تركيب عصارة الموالح في الجهاز الأساسي

1. ضع المصفاة في الحاوية.

← الشكل 4

2. ركب عصارة الموالح على وحدة الإدارة الصفراء 2 كما هو موضَّح.

← الشكل 5

2 إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

2.1 إخراج الملحقات والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الملحقات من عبوة التغليف.
2. خذ كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجهِّزها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. أزل أي م لصقات أو رقائق عن الجهاز.

2.2 مجموعة التوريد

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

← الشكل 1

A عصارة الموالح

B المستندات

2.3 تنظيف الملحقات قبل الاستخدام لأول مرة

1. اسحب المصفاة من الحاوية.
2. نظّف كافة الأجزاء التي تتلامس مع المواد الغذائية، قبل الاستخدام الأول.
3. ← "التنظيف والعناية"، صفحة 62
3. جهِّز الأجزاء المنظّفة والمجفّفة للاستخدام.

2. فك عصارة الموالح من الجهاز الأساسي.

← الشكل 11

3. عبئ العصير في وعاءٍ مناسب.

← الشكل 12

4. اسحب المصفاة من الحاوية.

← الشكل 13

نصيحة: نظّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

3. أدر عصارة الموالح في اتجاه عقارب الساعة، إلى أن تثبت.

← الشكل 6

يجب أن تكون عصارة الموالح مرتبطة ارتباطًا وثيقًا مع الجهاز الأساسي.

5 الاستعمال الأساسي

5.1 عصر الفاكهة الحمضية

ملاحظة: حسب تجهيز الجهاز يكون جهازك مزوّدًا حسب طرازه بمفتاح دوار ذي 4 أو 7 مستويات. تبين في دليل الاستعمال هذا توصيات السرعات للمفتاح الدوار ذي الـ 4 مستويات كل بين قوسين.

1. اقطع الفاكهة الحمضية نصفين.

2. قم بتوصيل القابس الكهربائي.

3. ضع المفتاح الدوار على

المستوى 5-3 (2-3).

← الشكل 7

4. اضغط ثمرة فاكهة حمضية على مخروط العصر إلى أن يتوقف نزول العصير.

← الشكل 8

5. كرر العملية، حتى

- تُعصر كافة ثمار الفاكهة

- يصل العصير في الحاوية إلى العلامة "max".

6. ضع المفتاح الدوار على off.

← الشكل 9

7. انزع القابس الكهربائي.

5.2 خلع عصارة الموالح

1. أدر عصارة الموالح في عكس اتجاه عقارب الساعة، إلى أن تنحل.

← الشكل 10

6 التنظيف والعناية

6.1 مواد التنظيف

تعرف على ماهية المنظفات المناسبة لملاحظاتك.

تنبيه!

يمكن أن يتضرر الملحق بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.

◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.

◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.

6.2 نظرة عامة على التنظيف

نظّف الأجزاء المفردة، كما هو مبين في الجدول.

← الشكل 14

6.3 تنظيف عصارة الموالح

1. أزل البقايا الخشنة والبذور من المصفاة.

2. نظف المصفاة والحاوية يدويًا أو في غسالة الأواني.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the width of the page. There are 20 lines in total, providing a template for text entry.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company



8001210128 (020303)

de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom